|  |  |
| --- | --- |
| És la teva comunitat, cuida-la | Es tu comunidad, cuídala |
|  |  |
| 1. Feu un bon ús dels espais comuns. | 1. Haced un buen uso de los espacios comunes. |
| 2. No feu soroll i respecteu el descans dels veïns/es. | 2. No hagáis ruido y respetad el descanso de los vecinos/as. |
| 3. Tingueu cura dels vostres animals de companyia. | 3. Cuidad vuestros animales de compañía. |
| 4. Tingueu una bona relació amb els veïns/es. | 4. Tened una buena relación con los vecinos/as. |
|  |  |
| Per tal d'enfortir la convivència entre els veïns i veïnes, disminuir les tensions veïnals quotidianes en les comunitats de veïns i afavorir el diàleg entre les diferents persones que resideixen a una mateixa comunitat o escala veïnal, | Para fortalecer la convivencia entre los vecinos y vecinas, disminuir las tensiones vecinales cuotidianas en las comunidades de vecinos y favorecer el diálogo entre las diferentes personas que residen en una misma comunidad o escalera vecinal. |
|  |  |
| L'Ajuntament de Vilafranca ofereix un servei municipal públic i gratuït de gestió dels conflictes veïnals, amb l'objectiu de vetllar per garantir els drets i deures vinculats amb la convivència. | El Ayuntamiento de Vilafranca ofrece un servicio municipal público y gratuito de gestión de conflictos vecinales, con el objetivo de velar para garantizar los derechos y deberes vinculados con la convivencia. |
|  |  |
| El servei de resolució de conflictes de comunitats de veïns i veïnes s'ofereix a tota la ciutadania de Vilafranca del Penedès i us pot acompanyar a resoldre aquelles problemàtiques que distorsionen la convivència en l'àmbit comunitari i veïnal. | El servicio de resolución de conflictos de comunidades de vecinos y vecinas se ofrece a toda la ciudadanía de Vilafranca del Penedès y os puede acompañar a resolver aquellas problemáticas que distorsionan la convivencia en el ámbito comunitario y vecinal. |
|  |  |
| La finalitat serà sempre establir les bases per assolir un major nivell de convivència ciutadana. | La finalidad siempre será establecer las bases para alcanzar un mayor nivel de convivencia ciudadana. |
|  |  |
| L'equip tècnic del servei valorarà amb quines formes d'intervenció es treballa cada cas. En determinats supòsits, i en funció de l'ambigüitat de les peticions, no serà fins que s'hagi rebut la part sol·licitant que es podrà valorar la forma d'intervenció. | El equipo técnico del servicio valorará las formas de intervención en cada caso. En determinados supuestos, y en función de la ambigüedad de las peticiones, no será hasta que se haya recibido a la parte solicitante que se podrá valorar la forma de intervención. |